

IE EMO DOMO PEDRO ORETAGA RABE

Pedro creyentiaimo carta orede

¹ ¿Nigacino? ¿Nie isoidomoi? Bie carta omoimo oredicue. Simón Pedrodicue. Jesucristo dibeimo maijamona, ie rafuena lloticue. Cuen a oretajamona, ie lloga uaina finodicue. Cai isoi jai ñnotomoi. Cai Jusiñamui marena illa jira, Jesucristo marena illa jira, Jesucristo omoina jillotaja jira, jai ñnotomoi. Jusiñamuimona cai isoi omoi illa jira, bie carta omoi dine oredicue.

² Jusiñamuina omoi uiñuamona, cai Nama Jesús omoi uiñuamona, iaiaiaia omoina duenaillana uiñocana jai. Iaiaiaia omoi uri itatajana uiñocana jai.

Creyentia marena illa rafue

³ Jesús siñona illamona, bene cai marena illena, naimiedi nana rafue caimo jai iga. Naimiena cai uiñocana jaillamona, caimo ite. Naimie uai ebirede. Naimie jaca mareuidimie. Naimie isoi cai illena, caina jai fetode.

⁴ Naimie iese illamona, eo mare rafuena caimo jai llote. Jiaie rafue baifemo faite. Bie rafue muidona jeacinomona jillobidicai. Cai comeciaiaie jitailla jira, faifcana jaidicai; iadedi naimie rafuena cai ñnuamona, naimie illa isoi, icana jaidicai.

⁵ Jesucristona jai ñnotomoi. Naimiemo omoi duillamona, mare rafuena finocana jai. Jusiñamui

jitaillacina finocana jai. Iemona abina uifnocana jai.

⁶ Jearede rafue finocana jaiñeno; iadedi omoi comeciaina eeno. Iena ocuifnocana jai. Jusiñamuina sedacana jai.

⁷ Jiaie creyentiaina isiruicana jai. Nana comina isiruicana jai.

⁸ Naie isoidicina jitaidomoi. Iedo omoi raise jaia, cai Nama Jesucristona eo raise uifnocana jaitomoi;

⁹ iadedi iedo omoi jaiñenia, abina nia raise uifnoñedomoi. Omoi jeacinomona jai jilluana jiai jai feitatomoi. Mare rafuena finocana jaillena, omoi jeacinomona jillobidomoi. Iena feitaño.

¹⁰ Cue amatai, naie isoidicina finocana jai. Iemona Jusiñamui omoina fetuana raise uifnoitomoi. Abido danomo jiai jaiñeitomoi.

¹¹ Iese omoi jaia, cai Jilloitaramana naimie illamona, cai Nama Jesucristo ie illanomo omoina eo marena feiñoite. Nainomo naimie anamo jaca iitomoi.

¹² Ie jira bie isoide rafuena diga icaiño omoimo lloiticue. Bie rafuena uifnotomoi. Bie rafue uanaicina jai raise uifnocaidomoi.

¹³⁻¹⁴ Cai Nama Jesucristo cuemo jai llua jira, raire cue fiodaillena uifnoticue. Nia cue fiodañenia, bie rafuena omoimo diga icaiño lloiticue. Iese omoimo cue lloia, cuemona mare.

¹⁵ Bie rafue omoi raise nagarui uifnollena, omoina birui canoiticue. Cue fiodaile mei, nagarui bie rafuena omoi feitañenana jitaidicue. Ie muidona bie rafuena jai cueticue.

Pedro Cristona ebirenana jaie cide

16 Jamai rafue omoimo lloñedicaí. Omoína jifueiacaiñedicaí. Cai Nama Jesucristo siñonana lloticaí. Naimie abido billena jiaí lloticaí. Naimiena ebirenana jaie ciódicaí.

17-18 Eniruemo naimie jaie ia, anedu muidomo naimie diga jaidicaí. Jusiñamui nainomo jiaí illa jira, naie illano mare. Naie facaise Jusiñamui lluna cacadicaí. Jusiñamui naimiena iobitaiacade. Ebire llote: “Bimie cue isiruiga Jito. Naimieri iobidicue”. Iena jaie cai cianona, birui naimie siñonana lloticaí.

19 Naiemona Jusiñamui facaina jaie lloraini micoriai lloga rafue suillena jai raise uiñoticaí. Naimaci lloga rafuemo omoi comeciaina faca. Lamparín jitiredinomo lligaiñua isoi, naie rafue cai comeciaina uanaicinona uiñotade. Monairaicuduna cai cioia, iaiei monaille ua illana uiñoticaí. Ie isoide. Cristo dane baireia, iena raise uiñoticaí. Jusiñamui facaina lloraini micoriai rafuena cai uiñuamona, uanaicinona ua uiñoticaí.

20 Biena uiñoticaí. Dani comeciaimona Jusiñamui facaina lloraini micoriaidi naimaci lloga uaina llofueñedimaci.

21 Dani naimaci comeciái jamai facajamona naie rafuena oñedimaci; iadedi Jusiñamui Joreño naimacimo illamona, naimacina iena uiñotajamona, Jusiñamui rafuena jino llotimaci.

2

Pedro tainona llofuerainina llote

1 Cai jaiagai facaise tainona llofueraini itimaci. Birui ie isoide. Omoi motomo tainona llofueraini

iitimaci. Jusiñamui rafuena raise llofueñeitimaci; iadedi naie rafuemonona omoina itataiacanitimaci. Naimaci facaina Jesucristo fiodaite; iadedi: “Jesucristo cai Nama” raiñeitimaci. Naimaci finolle rafue muidona, raire ebena faifitimaci.

² Naimaci jearede rafuedo ailluena comini jaitimaci. Naimaci muidona, ailluena comini Cristo rafuena jearuitimaci. Cristo rafue uanaicino; ia iese lloñeitimaci.

³ Ucube ollena, naimaci tainona llofuiacinodo omoina jifueiacanitimaci; iadedi Jusiñamui riicaillafue anamo jai itimaci. Jusiñamui naimacina ico duere finoite.

⁴ Naimie ecimo ite jaienisaïmona damierie jeacino jaie finua jira, Jusiñamui naimacina jai oni dotade. Naimie riicaillafue anamo naimaci jai illamona, naimacimo ite uai jai iñede. Jitiredinomo jai itimaci. Naimacina duere finoite, nana comini Jusiñamui dine illirui ia.

⁵ Jusiñamui Noé micori facaise ite cominina jaie duere finode. Noé micori Jusiñamui ie mare rafuena naimacimo llote; iadedi Jusiñamuina ñinoiacañedimaci. Eo noci deitajamona, enirue buillamona, Jusiñamui naimacina duere finode. Naiemona Noé micorina, ie siete comini diga, jillotate.

⁶ Sodoma railla nairai, Gomorra railla nairai diga, Jusiñamuidi bootate. Naimiena naimaci ñinoñena jira, naimacina fuidode. Naiemona naimiena ñinoñedinodi fueua.

⁷ Sodomamona Jusiñamui Lot micorina jillotate. Lot micori maremie. Eo jearede rafuena naie nairai finua jira, Lot micori comeci jarire ite.

⁸ Naimaci motomo naimie illamona, nagarui naimaci maraiñede rafue naimie ciuamona, naimie comeci uri iñede.

⁹ Naimiena jaie ñnoñedinona Jusiñamui jai duere finode; iadedi Jusiñamui naimiena ñnotino ramo faiamona jilloitajana uiñote. Jusiñamui naimiena ñnoñedino naimie ricaillafue anamo illana jiai uiñote. Ico naimacina duere finoite.

¹⁰ Jearede jitaillacino finocabidinona ua duere finoite. Jusiñamui uaina jamaidinona ua duere finoite. Bie tainona llofueraini marefodo llofuecabitimaci. Naimaci jitaillacinona llofuecabitimaci. Jusiñamui jaienisaina jaciruiñeno jeare ñaitimaci.

¹¹ Jusiñamui jaienisai uai naimaci bai femo faite; iadedi Jusiñamui illanomo naimaci illamona, bie tainona llofuerañina jeare ñaiñedimaci.

¹² Ocainaiaiai abina raise uiñoñena muidona, cai rillena naimacina faticaiai. Bie tainona llofueraini ocainaiaiai isoidimaci. Naimaci raise uiñoñega rafuena jeare ñaitimaci. Ocainaiaiai faifilla isoi, faifitimaci.

¹³ Jiaie cominina naimaci duere finua dinori duere sefuitimaci. Birui ite rafuena nagarui ebiruitimaci. Danomo omoi guicabia, naimaci illa jira, raise nabairinidomoi. Jearedimaci. Jearede rafuena naimaci ebiruilla jira, raise conini diga nabairinidomoi.

¹⁴ Riñona naimaci cioia, naiñaiño diga eo iacadimaci. Jeacinona finocana jaicabidimaci. Cristona nia raise ñnoñedinona jeacinona finotaiacadimaci. Rana eo nicidotimaci. Jusiñamui naimacina duere finoite. Jaca faifitimaci.

15 Cristo rafuena fañonocaillanona, jiaie rafuedo birui jaidimaci. Balaam micori rafuedo jai jaidimaci. Balaam micori Beor micori jito. Ucube ollena, Balaam micori uanaicinona jaie lloiacaiñede; iadedi jiaie rafuena lollena, jiaie nairai dine jaide.

16 Naisona naimie jaidemo, ie burra naimie diga ñaite. Jeacino naimie finoñellena, ie burra naimie diga ñaite. Uairico isoi Balaam micori jaiñellena, naimie diga ñaite. Birui bie tainona llofueraini, Balaam isoi, jiaie rafuedo jaidimaci.

17 Omoina canoñedimaci. Jinui iñena pozo isoidimaci. Naiemona buena oñedomoi. Monamo ite uillie isoidimaci. Riire aifi bia, naie uillie oni ñaitade. Bie tainona llofuerainimona buena oñedomoi. Naimaci comeciai daje isoi lloñedimaci. Jusiñamui naimacina ico duere finoite. Jusiñamui illanomo naimaci iñenano, jitiredinomo jaca iitimaci.

18 Jamai ñaia diga abina iedotimaci. Uanañede rafuemona, como Cristomo ñnotinona ramo faitimaci. “Jearede rafue finuana mare” raitimaci.

19 “Cai jitailla rafuena finoredica” raitimaci. Iese raitimaci; iadedi jeacino anamo jai itimaci. Jeacino finocana naimaci jailla jira, ie anamo jai itimaci.

20 Cai Nama Jesucristo. Naimiedi cai jilloitaraima. Naimiena naimaci jaie ñnuamona, marañedicino anamona jai jillodimaci; iadedi marañedicinona dane finocana jaidimacina, naie marañedicino anamo dane itimaci. Eo fodo jai jaidimaci.

21 Cristo rafuena jaie uiñoñedimaci. Birui

iena uiñotimaci; iadedi naie mare rafuedo raise jaiñedimaci. Iena fañonocaillamona, eo jai fodo jaidimaci.

²² Cai comini iena iese llocabitimaci; “Jico cicuia mei, ie cicuiana dane abido guite. Chanchona cai jocua mei, ie jearede illanomo raire abido jaicabide”. Cristo rafuemona danomo abido jaidinodi daje isoidimaci.

3

Pedro cai Nama Cristo dane billena llofuate

¹ Cue isiruiغانodomo. Navui jiaie carta omoimo oredicue. Birui dane cueticue. Bie rafuena jai uiñotomoi; iadedi iena omoi ua raise uiñollena, iena dane cueticue. Iemo omoi comeciái raise facajana jitaídicue.

² Jusiñamui facaina jaie lloraini micoriai lloga rafuena jai uiñotomoi. Cai Nama caina ore-tajanona, ie lloga rafuena omoimo jai lloticai. Naimie muidona jillobidomoi. Bie rafuemo omoi comeciái facajana jitaídicue.

³ Biemo nano omoi comeciaina faca. Cristo nia abido biñenia, Cristo rafuena uaitatino iitimaci. Naimaci jitailla rafuedo jaitimaci.

⁴ Jicanoitimaci: “¿Niese Cristo nia abido biñede? Enirue finua facaisemona nana ra daje isoi comucana jaide. Cai mootiai jai fiodaicana jaidimaci. Cristo jaca biñeite”.

⁵ Iese raitimaci; iadedi iese iñede. Jaie suide rafuemo comeciaina facaaciñedimaci. Jusiñamui jaie lluamona, ie uaido mona finode. Enirue jai finode. Jinuimona iena finuamona, jinuimona eniruedi bairede.

6 Jinui diga Jusiñamuidi Noé micori facaise cominina jaie fuidode.

7 Jusiñamui mona, enirue diga, ico fuidollena jai llote. Mona, enirue diga, bootaite. Ie jitaillirui Jusiñamui naimiena inoñedinona iese duere finoite. Ie uai jai llote; ia nia suiñede.

8 Cue isiruiganodomoí. Biena feitaño. Ie lloga uai jaca suite. Cai Namamona daruidi mil años isoide. Naimiemona mil añodi daruibicaide isoide.

9 Damierie comeciai facadimaci: “Are suiñena jira, cai Nama ie lloga uaina nibai finoñeite”. Iese cai Nama iñede; iadedi comini naimiena inuana fecuise sedade. Comini imaci uai meidollena sedade. Naimaci faifillana jitañede. Ie muidona nia abido biñede. Ie lloga uai nia suiñede.

10 Firiraima billa isoi, cai Nama ebena abido biite. Naimie bia, mona eo ficirenamonu fuite. Jitoma, fivui diga, ucuai diga, bootajamona, fuite. Enirue, nana benomo ite ra diga, bootaite.

11 Bie rafue suillena uiñoticaí. Naie cai uiñuamona, Jusiñamui jitailla rafue finocana cai jailla. Naimiena raise cai sedajasa.

12 Naie facaise billemo iocire cai sedaja. Raire suillena, naimie jitailla rafuena raise fino. Naie facaise Jusiñamui mona bootajamona, iena fuidoite. Jitoma, fivui diga, ucuai diga bootajamona iena fuidoite.

13 Naimie jai llua isoi, jiaie mona, jiaie enirue diga illena sedadicaí. Nainomo Jusiñamui jitailla isoi marena jaca iiticaí. Nainomo mare rafue finocana jaiticaí.

14 Cue isiruiganodomoí. Bie rafue nia suiñena jira, naimie abido nia biñena jira, jeacino finoño

i. Uri icana omoï i. Iese omoï ia, naimie abido bia, omoïna: “Mare” raite. Omoïri iobite.

¹⁵ Raïre abido cai Nama biñenia, naimiedi comini naimiena ñnuamo ocuride. Iena uiñoticaï. Cai isiruiga ama Pablo, bie isoide rafue omoïmo navui cuete. Cristo naimiena uiñotaga rafue diese cuete.

¹⁶ Nana naimie cartaiamo bie isoide rafuena cuete. Naimie cartaiamo diga rafue ite. Dajerie rafue irirede. Cristo rafuena raise uiñoñedino, Cristona raise ñnoñedino iena tainonana llofuecabitimaci; iadedi iemona faïficana jaidimaci. Jiaïe Cristona ciegafuiaina tainonana llofuecabitimaci.

¹⁷ Bie rafue birui uiñotomoi. Iena omoï uiñuamona, jearede rafue finocabidino rafuedo jaiñeno. Abido danomo omoï jaiñellena, iemona abina rairui.

¹⁸ Cai Nama cai duenaillana uiñocana jai. Naimiedi cai Jilloitaraïma. Naimiena omoï uiñocana jaillamona, naimiena nabai. Naimiena birui cai iobitajasa. Naimiena ua jaca cai iobitajasa. Mai. Macaïbaite. Pedrodicue.

**Jusiñamui uai: Jusiñamui jito rafue illa
rabenico**
**New Testament in Huitoto, Murui (PE:huu:Huitoto,
Murui)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huitoto, Murui

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huitoto, Murui [huu], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Huitoto, Murui

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

145a1f66-dca1-5de3-9c00-4e533605e488